

Art. 1820

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic C 14 e
-
- F Mode d'emploi**
Programmateur electronic C 14 e
-
- I Istruzioni per l'uso**
Watertimer elettronico C 14 e
-
- NL Instructies voor gebruik**
Elektronische watertimer C 14 e
-
- GR Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής
Ποτίσματος C 14 e
-
- CZ Návod k použití**
Zavlažovací hodiny electronic C 14 e
-
- SK Návod na použitie**
Zavlažovacie hodiny electronic C 14 e

| | |
|--------------------|--------|
| Inhalt | Seite |
| Contenu | Page |
| Indice | Pagina |
| Inhoud | Pagina |
| Περιεχόμενα | Σελίδα |
| Inhold | Side |
| Obsah | Strana |
| Obsah | Strana |

D

| | |
|-------------------|--------|
| Betriebsanleitung | 4 - 14 |
| Garantie | 73 |

F

| | |
|---------------|---------|
| Mode d'emploi | 15 - 23 |
| Garantie | 73 |

I

| | |
|----------------------|---------|
| Istruzioni per l'uso | 24 - 33 |
| Garanzia | 74 |

NL

| | |
|--------------------------|---------|
| Instructies voor gebruik | 34 - 42 |
| Garantie | 74 |

GR

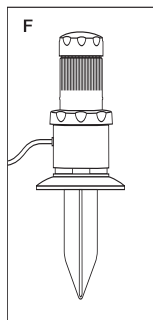
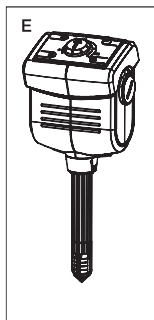
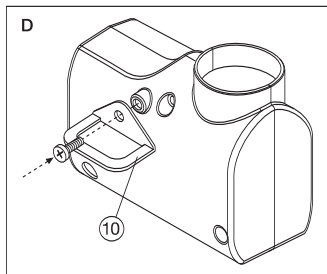
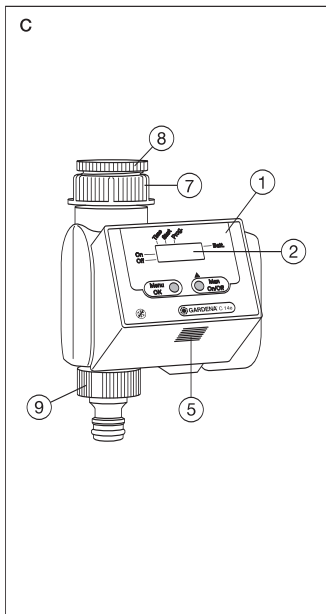
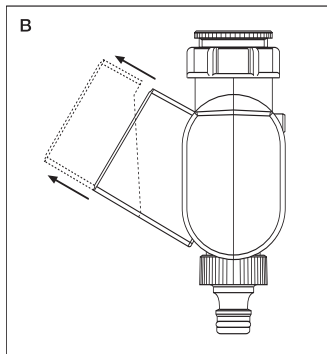
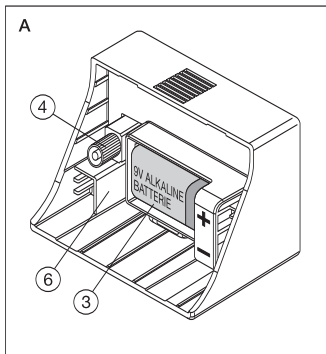
| | |
|---------------------|---------|
| Οδηγίες Λειτουργίας | 43 - 52 |
| Εγγύηση | 75 |

CZ

| | |
|-----------------|---------|
| Návod k použití | 53 - 62 |
| Záruka | 75 |

SK


| | |
|-------------------|---------|
| Návod na použitie | 63 - 72 |
| Záruka | 76 |



Zavlažovacie hodiny electronic C 14 e


1. Upozornenie k návodu na použitie

Toto je preklad pôvodného nemeckého návodu na použitie. Prosím, starostlivo si prečítajte tento návod a dbajte na upozornenia, ktoré sú v ňom uvedené. Zoznámte sa na základe tohto návodu so zavlažovacími hodinami, s nastavovacími prvkami, s ich správnym používaním a bezpečnostnými upozorneniami.

 **Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom zodpovednej osoby alebo im neboli dané pokyny týkajúce sa použitia výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nehrajú. Tento návod na použitie starostlivo uschovajte.**

2. Správne používanie

GARDENA zavlažovacie hodiny electronic C14e sú určené pre privátne používanie v záhradke alebo na chalupe a sú výhradne určené na použitie vonku za účelom riadenia zadažďovačov a zavlažovacích systémov.

 **Zavlažovacie hodiny sa nesmú používať v priemyselnej oblasti a v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko horľavými a výbušnými látkami.**

Dodržiavanie tohto návodu na použitie je predpokladom pre správne používanie zavlažovacích hodín GARDENA.

Návod na použitie obsahuje taktiež prevádzkové a údržbárske podmienky a podmienky pre udržiavanie v prevádzkyschopnom stave.

3. Technické údaje

| | |
|------------------------|---|
| Prevádzkový tlak: | 1 – 12 bar |
| Prietokové médium: | čistá sladká voda |
| Max. teplota média: | 40 °C |
| Zavlažovacie programy: | 14 |
| Používaná batéria: | 1 × 9V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61 |
| Životnosť: | cca 1 rok |

4. Funkcia

GARDENA zavlažovacími hodinami môžete nastaviť rôzne zavlažovacie cykly pri rozdielnej dobe trvania zavlažovania, a to bez rozdielu, či použijete pri zavlažovaní zadažďovač, zariadenie so systémom postrekovacích trysiek (Micro-Drip-systém) alebo kropiaci zavlažovací systém (Sprinkler-systém).

Vaše zavlažovacie hodiny za Vás uskutočnia zavlažovanie plne automaticky podľa Vašej individuálnej voľby programu. Na zavlažovanie môžete využiť včasné ranné alebo večerné hodiny, kedy sa voda vyparuje čo najmenej alebo môžete použiť Váš zavlažovací počítač počas dovolenky.

5. Funkčné diely

- ① Riadiaci diel
- ② Display
- ③ Priehradka na batériu
- ④ Pripojovacia zástrčka riadiacej jednotky
- ⑤ Odblokovacie tlačidlo riadiacej jednotky
- ⑥ Prípojka pre čidlo pôdnej vlhkosti / dažďový senzor
- ⑦ Prevlečná matica

Dodávané príslušenstvo

- ⑧ Adaptér pre prevlečnú maticu G 3/4
- ⑨ GARDENA nákrutka

Možnosť

- ⑩ Poistka proti krádeži

6. Príprava na uvedenie do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky urobte nasledujúce:

1. Vložte batériu
2. Pripojte zavlažovacie hodiny na vodovodný kohútik
3. Nastavte zavlažovací program

6.1 Vloženie batérie (obr. A)

1. Stlačením odblokovacieho tlačidla ⑤ odnímate riadiacu jednotku ① z krytu zavlažovacích hodín (viď obr. B/C).
2. Vložte batériu (používajte iba batériu 9-V-Alkaline) do priehradky na batériu (obr. A).

Upozornenie: Pri vkladaní batérie bezpodmienečne dbajte na správnu pozíciu pólov (+/-).

3. Riadiacu jednotku opäť nasadte na kryt.

6.2 Pripojenie zavlažovacích hodín na vodovodný kohútik (obr. C)
Zavlažovacie hodiny sú vybavené prevlečnou maticou pro vodovodné kohútiky so závitom 33,3 mm (G1).

Adaptér pro závity G 3/4 (26,5 mm)

Priložený adaptér slúži na pripojenie zavlažovacích hodín na vodovodné kohútiky so závitom G 3/4 (26,5 mm). V tomto prípade priskrutkujte **najskôr adaptér na vodovodný kohútik** a potom zavlažovacie hodiny na adaptér.

POZOR!

Priskrutkujte a utiahnite silou ruky! Nepoužívajte kliešte!

6.3 Funkčné tlačidlá a display (obr. C)

Upozornenie: Riadiaca časť ① zavlažovacích hodín je odnímateľná (obr. B). Vďaka tomu je možné zvoliť zavlažovací program tiež nezávisle na mieste zabudovania zavlažovacích hodín.

Menu-O.K.

→ Prechod k ďalšiemu programovému kroku pri súčasnom prevzatí a potvrdení údajov nastavených tlačidlom **man**.

On/Off-man.

→ Na zmenu jednotlivých zadaných údajov (napr. hodín, minút ...)

→ Na manuálne zapínanie a vypínanie pripojených prístrojov.

LCD display

Upozornenie:

- V režime zadávania bliká príslušný údaj.
- Pri vysokých teplotách (viac než 60 °C na displayi) sa môže stať, že údaje na LCD-displayi zhasnú; to nemá žiadny vplyv na priebeh programu. Po ochladení sa údaje na LCD-displayi opäť objavia.

On

Ukazovateľ stavu – zavlažovací systém je aktívny.

Off

Ukazovateľ stavu – zavlažovací systém nie je aktívny.

Time (aktuálny čas)

→ V režime programovanie: zobrazenie hodín – hodiny aktuálneho času
zobrazenie minút – minúty aktuálneho času

Start

→ Čas štartu, pri ktorom sa zaktivujú pripojené prístroje.

Zobrazenie hodín – hodina aktivácie

Zobrazenie minút – minúty aktivácie

Cycle

Zobrazenie zvoleného programu.

6.4 Programovanie

Zadanie aktuálnych údajov

1. Stlačte tlačidlo **O.K.**
→ Bliká ukazovateľ hodín (Time).
2. Tlačidlom **man.** môžete zadať hodinu, napr. 9:00 h.
3. Tlačidlom **O.K.** potvrdíte zadanú hodinu a prejdite súčasne na zadanie minút.
4. Teraz zvolte tlačidlom **man.** minúty časového údaju, napr. 23.
5. Tlačidlom **O.K.** potvrdíte zadanie minút a prepnete na čas štartu.

Zadanie času štartu

1. Tlačidlom **man.** zadajte hodinu štartu, napr. 7.
Následne tlačidlom **O.K.** potvrdíte zadanú hodinu a prejdite súčasne na zadanie minút.
2. Zadajte opäť tlačidlom **man.** čas štartu v minútach napr. 30.
Potvrdíte svoje zadanie tlačidlom **O.K.** Teraz si môžete zvoliť svoj program.

Aktívny program

1. Zvoľte program uvedený v časti „prehľad programov“ a stlačte opakovane tlačidlo **man.** až sa na display objaví číslo programu.
Upozornenie: pri kombinácii 00 (“Stand-by”) nie je aktívny žiadny program.
2. Potvrdíte svoju voľbu tlačidlom **O.K.**

→ Programovanie je ukončené a na displeji sa objaví aktuálny čas.

Upozornenie

- V priebehu programovania je možné na ľubovoľnom mieste pomocou tlačidla **O.K.** zvoliť nasledujúcu úroveň programovania (aktuálny čas, dobu štartu, číslo programu). Súčasne sa pritom prevezmú nastavené údaje.
- Ak nie sú pri programovaní viac než 120 sekúnd zadané žiadne údaje, dôjde automaticky k opusteniu programovacieho režimu a LCD zobrazí aktuálny čas (normálne zobrazenie). Prípadné zmeny učinené pred týmto prerušením budú prevzaté.
- Programovanie je teraz ukončené, tzn. zavlažovanie začne automaticky v naprogramovaný čas.

Zobrazenie v priebehu aktívnej doby

Príklad :

- Aktuálny čas je 8:45 h.
- Svetí **On**, t. j. zavlažovanie je aktívne
- Dvojbodka v časovom údaji bliká, t. j. hodiny bežia.

Zavlažovanie je možné kedykoľvek predčasne naštartovať alebo ukončiť stlačením tlačidla **man**. Dĺžka zavlažovania činí 30 minút.

Čítanie / zmena programu

Pre skontrolovanie údajov je možné opakovaným stlačením tlačidla **O.K.** prebehnúť jednotlivé úrovne programu, postupne zvoliť programové kroky a skontrolovať ich. Bežiaci cyklus programovania sa pritom nepreruší.

Pri zmene údajov postupujte podľa vyššie uvedeného popisu.

Prehľad programov

| Číslo programu | Cyklus | Dĺžka trvania |
|----------------|-------------------------------|---------------|
| 00 | Žiadny program nie je aktívny | |
| 01 | 6 hodín (4 x denne) | 3 minúty |
| 02 | 12 hodín (2 x denne) | 3 minúty |
| 03 | 12 hodín (2 x denne) | 15 minút |
| 04 | 24 hodín (1 x denne) | 3 minúty |
| 05 | 24 hodín (1 x denne) | 5 minút |
| 06 | 24 hodín (1 x denne) | 30 minút |
| 07 | 24 hodín (1 x denne) | 1 hodina |
| 08 | 2 dni | 5 minút |
| 09 | 2 dni | 30 minút |
| 10 | 2 dni | 1 hodina |
| 11 | 3 dni | 30 minút |
| 12 | 3 dni | 1 hodina |
| 13 | 7 dní | 1 hodina |
| 14 | 7 dní | 2 hodiny |

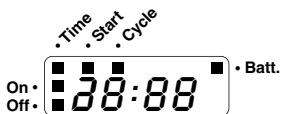
Manuálna prevádzka vypínanie / zapínanie nezávisle na programovaní (man.)

Nezávisle na naprogramovaných údajoch môžete pred zadaním a po zadaní údajov obsluhovať GARDENA zavlažovacie hodiny electronic C14e manuálne stlačením tlačidla **man.**

Jednorazovým stlačením tlačidla sa aktivuje zavlažovanie po dobu max. 30 minút (LCD: **On**). Ďalším stlačením tlačidla **man.** sa zavlažovanie ukončí.

7. Výmena / skúška batéria


 Z dôvodov funkčnej bezpečnosti sa smú používať iba 9 V alkalicko-mangánové batérie (Alkaline) typ IEC 6LR61.



Ak dôjde k podkročeniu určitého napätia batérie, objaví sa údaj **Batt.** Prebiehajúce manuálne zavlažovanie je možné ukončiť i v prípade malej kapacity batérie (**Off**), naprogramované zavlažovacie časy sa ale už nerealizujú.

Dokonce pri veľmi malej kapacite batérie sa otvorený ventil opäť zatvorí.

Napätie batérie sa preveruje **medzi otváracím a zatváracím impulzom**. Týmto spôsobom môžete **kedykoľvek** preskúšať funkčnú spôsobilosť batérie. Za týmto účelom stlačte dvakrát tlačidlo **On/Off-man.** Ak sa pri zatváraní ventilu neobjaví **Batt.**, je batéria funkčne spôsobilá. Ak ukazovatele na display zmiznú a zobrazí sa iba ukazovateľ **Batt**, musí sa batéria vymeniť.

 Pri výmene batérie dôjde ku strate naprogramovaných údajov. Naprogramujte zavlažovacie hodiny znova.

Pri výmene batérie postupujte tak, ako je popísané v bode „Vloženie batérie“.

Dôležité: Použité batérie odovzdajte svojmu obchodníkovi alebo ich zlikvidujte prostredníctvom komunálneho likvidačného strediska. Batérie likvidujte **iba vo vybitom stave**.

8. Bezpečnostné upozornenia a pokyny pro používanie

- Minimálne odberné množstvo zavlažovacích hodín pre bezpečnú spínaciu funkciu je 20 - 30 l/h.
Např. na riadenie Micro-Drip-systému je potreba min. 10 ks 2-litrových kvapkačov.

- **Zavlažovacie hodiny sa smú montovať iba kolmo s presuvnou maticou ukazujúcou smerom hore, čím sa zamedzí vniknutiu vody do priehradky pre batériu.**
- **Programujte zavlažovacie hodiny pri uzatvorenom vodovodnom kohútiku. Zamedzíte tak nechcenému zamokreniu pri skúške manuálnej funkcie ZAP/VYP (On/Off-man.). Na programovanie môžete odobrať riadiacu jednotku z krytu.**
- **Zavlažovacie hodiny používajte iba vonku.**
Pozor! Nie je prípustné používať zavlažovacie hodiny v interiéroch.
- **Pred príchodom mrazov sa musia zavlažovacie hodiny uskladniť v nemrznúcej a suchej miestnosti.**
- **Teplota pretekajúceho média smie činiť max. 40 °C.**
- **Minimálny prevádzkový tlak činí 1 bar, maximálny prevádzkový tlak 12 bar.**
- **Pravidelne kontrolujte sitko na nečistoty v prevlečnej matici ⑦ a v prípade potreby ho vyčistite.**
- **Zamedzte zataženiu ťahom. Neťahajte za pripojenú hadicu.**
- **Používajte iba čistú sladkú vodu.**

9. Poistka proti krádeži (obr. D)

Za účelom zabezpečenia Vašich zavlažovacích hodín proti krádeži môžete objednať poistku proti krádeži ⑩ (1815-00.791.00) v servise GARDENA. Príchytky tohto zariadenia musí byť pripevnená na zadnej strane prístroja. Po jednorazovom zaskrutkovaní sa už nedá pribalená skrutka uvoľniť; túto okolnosť je nutné zohľadniť. Príchytky sa dá použiť napr. na pevné pripevnenie reťaze.

10. GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti (obr. E)

Použitím GARDENA čidla pôdnej vlhkosti, č.v. 1188, vzniká možnosť dodatočne zohľadniť vlhkosť pôdy pri riadení zavlažovania.

Montáž

Čidlo pôdnej vlhkosti sa pripojí do prípojného puzdra ⑥ na zadnej strane riadiacej jednotky (obr. A).

Funkčný modus

Ak hlási pripojené čidlo pôdnej vlhkosti dostatočnú vlhkosť, potom sa preruší, resp. nespustí príslušný zavlažovací postup.

Upozornenie: možnosť manuálneho zavlažovania tlačidlom **man. On/Off** je na tomto nezávislá.

11. GARDENA dažďový senzor (obr. F)

Pomocou dažďového senzoru GARDENA, č.v. 1189, je možné dodatočne riadiť zavlažovanie pri zohľadnení prirodzených dažďových zrážok.

Montáž

Alternatívne k čidlu pôdnej vlhkosti je možné pripojiť dažďový senzor na pripojovacej krabici ⑥ na zadnej strane riadiacej jednotky (obr. A).

Funkčný modus

Ak hlási pripojený dažďový senzor zodpovedajúce dažďové zrážky, tak sa zavlažovací program preruší, resp. nespustí.

Upozornenie: možnosť manuálneho zavlažovania tlačidlom **man. On/Off** je na tomto nezávislá.

12. Poruchy

| Porucha | Možná príčina | Odstránenie |
|---|--|---|
| Manuálne otváranie pomocou „man On/Off“ nie je možné | Príliš nízka kapacita batérie. | Vložte novú alkalickú batériu . |
| | Zatvorený vodovodný kohútik. | Otvorte vodovodný kohútik. |
| Zavlažovanie sa neuskutočňuje | Príliš nízka kapacita batérie. | Vložte novú alkalickú batériu . |
| | Zadanie / zmena údajov počas štartovacieho impulzu alebo bezprostredne pred ním. | Zadanie / zmena údajov mimo navolené časy štartu zavlažovania. |
| | Zatvorený vodovodný kohútik. | Otvorte vodovodný kohútik. |
| | Čidlo pôdnej vlhkosti resp. dažďový senzor hlási dostatočnú vlhkosť. | Skontrolujte nastavenie/ umiestnenie čidla pôdnej vlhkosti resp. dažďového senzora. |
| Batéria je po krátkej dobe fungovanie vybitá | Nebola použitá batéria Alkaline. | Použite batériu Alkaline . |

Ak nemôžete poruchu odstrániť, obráťte sa, prosím, na niektoré zo servisných stredísk GARDENA.

Likvidácia (podľa smernice 2002/96/ES)



Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odborne.

→ Dôležité: Zlikvidujte prístroj prostredníctvom vášho komunálneho likvidačného strediska.

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

Prohlášení o konformitě pro ES

Dolu podpísaný,

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden

potvrďuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt.

Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

Označenie prístroja:
Zavlažovacie hodiny electronic

Rok pridelenia značky CE:
1999

Typ: C14 e

č.v.: 1820

Ulm, 01.09.1999

Smernice EU:
2004/108/ES
2011/65/ES
93/68/ES

Thomas Heini
Technické vedení

Zmluvné servisné strediská SK:

T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email.: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email.: servis@daes.sk
www.daes.sk

Bohumil Herel - KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email.: kovoherel@gmail.com

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Defekte an der Bewässerungsrühr durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

F

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les défauts dus à une mauvaise mise en place de la pile ou à l'utilisation d'une pile défectueuse sont exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati da una pila non conforme alle presenti istruzioni o montata erroneamente non rientrano nella presente garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Defecten aan de watertimer door verkeerd ingelegde of lekkende

batterijen vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.



Εγγύηση

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 24 μήνες (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Βλάβες που προκλήθηκαν στον προγραμματιστή από μπαταρία

που τοποθετήθηκε λάθος ή από χυμένα υγρά μπαταρίας μέσα στον προγραμματιστή δεν καλύπτονται με εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.



Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Závady zavlažovacích hodin způsobené nesprávně vloženou nebo vytečenou baterií jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příj. prodejci.

V prípade uplatnení záruky pošlete prosím vyplacene vadný prístroj s kópiou prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám prístroj zdarma pošleme zpět.

opisom chyby po uhradení poštovného na adresu servisu, ktorá je uvedená na zadnej strane. Po vykonanej oprave Vám zariadenie zašleme bezplatne späť.



Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečovaná dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.

Závady zavlažovacích hodín spôsobené nesprávne vloženou alebo vytečenou batériou sú zo záruky vylúčené.

Táto záruka výrobcu sa netýka nárokov na záruku voči obchodníkovi / predajcovi.

V prípade vyžadujúcom opravu zašlite chybné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zakúpení a s

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone:
(+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna
Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone:
(+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.:
(+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA
Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna
(China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31
zona Industrial de
Montevideo
Bogotá
Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios,
Moravia, 200 metros al
Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silik.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des
Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniens, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashevili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA
ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μ Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-
consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oij@oijk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone:
(+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк”,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hu-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 -90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y
Jardín C.A.
Av. Caroní,
Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1820-20.960.17/0213
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com